

**Paritair Comité voor de zelfstandige
kleinhandel**

**Commission paritaire du commerce de détail
indépendant**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2001

Convention collective de travail du 15 juin 2001

Wekelijkse arbeidsduur

Durée hebdomadaire du travail

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce de détail indépendant.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "bedienden" verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "employés", les employés masculins et féminins.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel betreffende de arbeidsduur.

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 6 juillet 1999, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à la durée du travail.

HOOFDSTUK II. Arbeidsduur

CHAPITRE II. Durée du travail

Art. 3. In de ondernemingen uit de niet-voeding sector (Nace-code 52121, 52122, 52320 tot en met 52740) die 20 werknemers of meer tewerkstellen, wordt de wekelijkse arbeidsduur vanaf 1 mei 2000 op 38 uren 30 minuten en vanaf 1 mei 2001 op 38 uren.

Art. 3. Dans les entreprises du secteur non alimentaire (code Nace 52121, 52122, 52320 à 52740 inclus) qui comptent 20 travailleurs ou plus, la durée hebdomadaire du travail est réduite à 38 heures 30 minutes à partir du 1er mai 2000 et à 38 heures à partir du 1er mai 2001.

NEERLEGGING-DÉPÔT REGISTR.-ENREGISTR.

27-06-2001

10-08-2001

NR.
N°

§ 1. De weekgrens voor het overloon wordt 38u30 respectievelijk 38 uur, behalve voor de ondernemingen die de arbeidsduurvermindering geheel of gedeeltelijk toekennen als compensatiedagen.

In deze ondernemingen blijft de weekgrens voor het overloon vastgesteld op de contractueel gepresteerde wekelijkse arbeidsduur.

Bij deze arbeidsduurvermindering blijft het maandloon gelijk. Dit resulteert in een proportionele verhoging van het uurloon.

§ 2. De werkgever past naar eigen keuze deze arbeidsduurvermindering toe door toekenning van compensatiedagen of door een vermindering van de wekelijkse arbeidsduur.

§ 3. Wanneer de werkgever opteert voor compensatiedagen, worden deze genomen in onderling akkoord. De arbeidsduurvermindering van dertig minuten stemt overeen met drie compensatiedagen op jaarbasis. De arbeidsduurvermindering van één uur stemt overeen met zes compensatiedagen op jaarbasis.

§ 4. Wanneer de werkgever opteert voor een vermindering van de wekelijkse arbeidsduur, wordt deze toegekend op één dag van de week, bij het begin of het einde van de arbeidsprestaties.

§ 1. La limite hebdomadaire pour le sursalaire devient soit 38.30 h., soit 38 h. sauf pour les entreprises qui octroient la réduction de la durée de travail totalement ou partiellement en jours de compensation.

Pour ces entreprises la limite hebdomadaire pour le sursalaire reste fixée à la durée hebdomadaire de travail contractuellement fixée.

Malgré cette réduction de la durée du travail, la rémunération mensuelle reste identique, il en résulte une augmentation proportionnelle du salaire horaire.

§ 2. Les employeurs appliqueront cette réduction de la durée du travail selon leur propre choix soit en accordant des jours compensatoires, soit en diminuant la durée hebdomadaire du travail.

§ 3. Si l'employeur choisit les jours compensatoires, ceux-ci sont pris de commun accord. La réduction du temps de travail de 30 minutes correspond à trois jours compensatoires sur base annuelle. La réduction du temps de travail d'une heure correspond à six jours compensatoires sur base annuelle.

§ 4. Si l'employeur fait le choix d'une réduction de la durée hebdomadaire du travail, celle-ci est accordée sur un jour de la semaine, au début ou à la fin des prestations de travail.

§ 5. Voor de deeltijdse bedienden wordt de arbeidsduurvermindering doorgevoerd volgens hun individuele keuze, rekening houdend met de normale arbeidsorganisatie in de onderneming, door een proportionele verhoging van het loon bij gelijkblijvende arbeidsduur of door een proportionele verlaging van de arbeidsduur met het behoud van loon.

§ 6. De proportionele verhoging van het loon bij gelijkblijvende arbeidsduur bedraagt op 1 mei 2000 1,30 pct. en op 1 mei 2001 1,32 pct.

§ 7- De werkgever kan ervoor kiezen twee van de zes compensatiedagen aan te wenden voor de beroepsopleiding van de betrokken werknemers.

§ 8. De werkgever informeert voorafgaandelijk het regionaal overlegorgaan van zijn keuze en deelt in voorkomend geval het programma en de naam van de organisator van de beroepsopleiding mee.

Art. 4. In de ondernemingen die minder dan 20 werknemers tewerkstellen, wordt de wekelijkse arbeidsduur vanaf 30 juni 2002 op 38 uren gebracht.

§ 1. De werkgever past naar eigen keuze de arbeidsduurvermindering toe door toekenning van compensatiedagen of door een vermindering van de wekelijkse arbeidsduur.

§ 2. Wanneer de werkgever opteert voor de compensatiedagen, worden deze genomen in onderling akkoord volgens modaliteiten van toepassing in het bedrijf wat betreft het extra legaal verlof. De arbeidsduurvermindering van één uur stemt overeen met zes compensatiedagen op jaarbasis. De ondernemingen die voor dit stelsel kiezen, moeten in het jaar 2002 drie compensatiedagen en vanaf 2003 zes compensatiedagen toekennen.

§ 5. Pour les travailleurs occupés à temps partiel, cette réduction de la durée du travail est opérée suivant leur choix individuel et en tenant compte de l'organisation normale du travail dans l'entreprise, soit par une augmentation proportionnelle du salaire avec maintien de la durée du travail, soit par un abaissement proportionnel de la durée du travail avec maintien du salaire.

§ 6. L'augmentation proportionnelle du salaire avec maintien de la durée du travail s'élève au 1er mai 2000 à 1,30 p.c. et au 1er mai 2001 à 1,32 p.c.

§ 7. L'employeur peut affecter 2 des 6 jours de compensation à la formation professionnelle des travailleurs concernés.

§ 8. L'employeur communique préalablement son choix à son organe régional de concertation et le cas échéant, le programme de formation professionnelle et l'organisateur.

Art. 4. Dans les entreprises qui comptent moins de 20 travailleurs, la durée hebdomadaire du travail est ramenée à 38heures à partir du 30 juin 2002.

§ 1. Les employeurs appliqueront cette réduction de la durée du travail selon leur propre choix soit en accordant des jours compensatoires, soit en diminuant la durée hebdomadaire du travail.

§ 2. Si l'employeur choisit les jours compensatoires, ceux-ci sont pris de commun accord suivant les modalités relatives au congé extra-légal applicables dans l'entreprise. La réduction du temps de travail d'une heure correspond à six jours compensatoires sur base annuelle. Les entreprises qui choisissent ce système doivent accorder trois jours compensatoires en 2002 et six jours compensatoires à partir de 2003.

§ 3. Wanneer de werkgever opteert voor een vermindering van de wekelijkse arbeidsduur, wordt deze toegekend op één dag van de week, bij het begin of het einde van de arbeidsprestaties.

§ 4. De weekgrens voor het overloon in geval van prestaties van overuren wordt vastgesteld op 39 uren.

§ 5. Voor de deeltijdse bedienden wordt deze arbeidsduurverkortung doorgevoerd volgens hun individuele keuze, rekening houdende met de normale arbeidsorganisatie in de onderneming, door een proportionele verhoging van het loon met 2,63 p.c. bij gelijkblijvende arbeidsduur of door een proportionele verlaging van de arbeidsduur met het behoud van het loon;

HOOFDSTUK III. *Arbeidsregime*

Art. 5. Het arbeidsregime dient zowel voor de deeltijdse als voor de voltijdse werknemers als volgt georganiseerd te worden :

- ofwel gespreid over maximum 5 werkdagen per week;
- ofwel in het kader van een 6-dagenweek met toekenning van twee halve werkdagen rust binnen deze 6 dagen.

Art. 6. De kleinhandelsondernemingen die 20 werknemers of meer tewerkstellen uit de niet-voeding sector (Nacecode 52121, 52122, 52320 tot en met 52740) lichten het bevoegde regionaal overlegorgaan in over het gekozen arbeidsregime.

§ 3. Si l'employeur fait le choix d'une réduction de la durée hebdomadaire du travail, celle-ci est accordée sur un jour de la semaine, au début ou à la fin des prestations de travail.

§ 4. La limite hebdomadaire pour le sursalaire en cas de prestation d'heures supplémentaires est fixée à 39 heures.

§ 5. Pour les travailleurs occupés à temps partiel, cette réduction de la durée du travail est opérée suivant leur choix individuel et en tenant compte de l'organisation normale du travail dans l'entreprise, soit par une augmentation proportionnelle du salaire de 2,63 p.c. avec maintien de la durée du travail, soit par un abaissement proportionnel de la durée du travail avec maintien du salaire.

CHAPITRE III. *Régime de travail*

Art. 5. Le régime de travail doit, tant pour les travailleurs à temps partiel que pour les travailleurs à temps plein, être organisé comme suit :

- soit en répartissant celui-ci sur 5 jours de travail au maximum;
- soit dans le cadre d'une semaine de 6 jours, en octroyant 2 demi-jours ouvrables de repos durant ces 6 jours.

Art. 6. L'organe régional de concertation sera informé du régime de travail choisi pour ce qui concerne les entreprises du commerce de détail du secteur non alimentaire (code Nace 52121, 52122, 52320 à 52740 inclus) qui occupent 20 travailleurs ou plus.

Om uit te maken of een werkgever 20 of meer werknemers heeft tewerkgesteld, moet men het totaal van de tewerkgestelde werknemers tellen op 30 juni van het voorgaande jaar waarvoor bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een aangifte werd ingediend.

Pour définir si un employeur occupe 20 travailleurs ou plus, on doit compter le total de travailleurs employés au 30 juin de l'année précédente pour laquelle une déclaration a été introduite auprès de l'Office national de sécurité sociale.

HOOFDSTUK IV. *Slotbepalingen*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001.

Zij is gesloten voor onbepaalde tijd en kan worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel.

CHAPITRE IV. *Dispositions finales*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant.